

2012

Language Dreams: *Sprach-Träume*

Adrienne Volklander
Denison University

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.denison.edu/collage>



Part of the [Modern Languages Commons](#), [Photography Commons](#), and the [Poetry Commons](#)

Recommended Citation

Volklander, Adrienne (2012) "Language Dreams: *Sprach-Träume*," *Collage*: Vol. 6 : No. 1 , Article 29.
Available at: <https://digitalcommons.denison.edu/collage/vol6/iss1/29>

This Article is brought to you for free and open access by the Modern Languages at Denison Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Collage by an authorized editor of Denison Digital Commons.

Language Dreams

The words flutter in the air above
That is filled only with a larger thought.
Language, my sub-conscious love
Learned, yet untaught.

Beyond this pleasant place,
And the comfort of my mind,
Sounds flow with a foreign pace,
Until the right word I find.

Is it a match between sounds
Or something truer all in all?
For my ideas are in the space around
As I listen for their call.

Settle in me this old tongue,
The one from far away.
Come while I am young
So that I can start my day.

Written by Kurt Grahn

Sprach-Träume

Die Wörter flattern oben in der Luft
Die nur mit größeren Gedanken angefüllt sind.
Sprache, meine unter bewusste Lust.
Gelernt, aber mir unwissend.

Außerhalb dieser wohligen Stellen.
Und der Trost meine Denkweise,
Fließen Laute mit fremden Tempo
Bis ich das richtige Wort finde.

Ist es eine Gleichheit in den Lauten
Oder etwas anhaftend insgesamt?
Meine Ideen sind überall im freien Raum
Während ich auf ihre Stimme horch

Ziehe in mich diese alte Sprache ein
Die, die von weitab kam
Komm während ich noch jung bin
Damit ich mein Leben beginnen kann.

Translated by Adrienne Volklander